

紫 语

牛顿中文学校校刊
NCLS Journal

2007·11

第 3 期



- ❖ 大鸟的故事
- ❖ 我校围棋选于胜出
- ❖ 与舞同行 与快乐同行
- ❖ 乐高积木中文拼写教学法

虽说波士顿的中文媒体，均以免费为由不付作者稿酬；虽说牛顿中文学校是非营利机构，学费低廉、经费有限；虽说牛顿精神是『重在参与、贵在奉献』，但鉴于大家国事家事两繁忙，仍能忙里偷闲、为校刊赐稿，校刊特备微薄稿酬，以示谢忱。校刊欢迎文字、美术、摄影等各类稿件，来稿请寄 editor@newtonchineseschool.org。



絮语 月刊

主 办：牛顿中文学校

编 辑：庄 园

董事长：王卫东

校 长：刘希纯

副校长：李 屏

网 址：

www.newtonchineseschool.org

邮 址：

principals@newtonchineseschool.org

editor@newtonchineseschool.org

目 录

教学园地

2 乐高积木中文拼写教学法 Yu-Hsiu Lee

校园简讯

5 大批助教走马新上任 学生助教群龙始有首 张蓓蕾
5 黑白之间决胜负 我校选手两胜出 卢 珂
11 跳舞班广招学员 成人课花样繁多 校行政
20 程先生现身说法 哈佛梦并非难圆 庄 园

寸草春晖

5 支教计划首次实施汇报总结 支教组

课堂资讯

11 成人交谊舞班教学计划 吴晔、金光海

舞在牛顿

13 与舞同行 与快乐同行 赵一兵
14 ALL CAN BE LEARNED 沈一平

尖尖小荷

8 《逆水行舟，不进则退》读后 原九年级乙班
9 大鸟的故事 原六年级乙班
9 我的名字 八年级乙班

书艺杂谈

15 草书 杜 玮
17 《书艺杂谈》专栏结语 杜 玮

文学史话

18 蓬莱文章建安骨 湘 灵

广而告之

4 敬请家长准时接送孩子
13 签证旅游服务

封面 彩 绘：Sophia

作 者：Daniel Wu

指导教师：吕明

乐高积木中文拼写教学法

Lego-Building Block-based Chinese Orthography Pedagogy

◆Yu-Hsiu Lee

Chinese Instructor in Asian Culture Center, Indiana University;

Director of Chinese Language Tutor Association at IUB;

Doctoral Student in Language Education Department, School of Education, Indiana University Bloomington.

I、背景 *Background*

用玩具來教学除了可以激励小朋友对中文的学习,用乐高积木來教中文的拼写法 (Chinese Orthography) 更可以給小朋友中文字部件 (Radicals) 和字符 (Character) 組合的立体观念。

II、学生参与者 *Student Participants*

艾 (pseudonym) 是 11 岁。苏 (pseudonym) 只有 8 岁。苏是艾的妹妹。她们的父亲是一位美国人。母亲是一位美国籍的台湾人。因为父母在德国读生物学博士的缘故, 兩姐妹都在德国住了七年才回美国。所以她们的母语是德文和美語。纵使有个台湾长大的妈妈, 这对姐妹在上我第一堂中文课之前并没有太多的中文基础。

III、乐高积木中文拼写教学法的教案

Lesson plan for Lego-Building Block-based Chinese Orthography Pedagogy

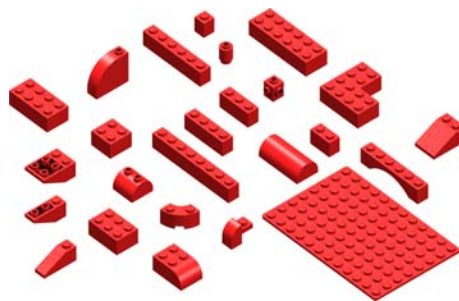
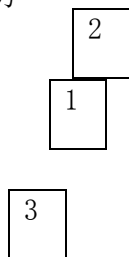
A、内容目标: 在这项活动結束的時候, 学生將會懂得四种中文复合字由部首和字符組合的类别。

A. Content Objective(s): By the end of this activity, students will understand four categories of how Chinese compound words are made up of different radical and character elements.

B、语言目标: 在这项活动結束的時候, 学生將會认得和读出“好、蝌、煮、国和厨”等中文字。

B. Language Objective(s): By the end of this activity, students will be able to recognize and read “好, 蝌, 煮, 国, and 厨”.

C、教具 Teaching Materials: 三个正方体或是长方体的乐高积木。命名其中一个为一号。另一 个为二号。剩下那一个为三号。



IV、步骤 Procedure (taken and adapted from Shen & Ke, 2007)

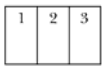
A、我对这两位小姑娘一边讲课一边举例说明的内容如下：

中文字是形态素。这些中文字形态可以是单一的字符，也可以是复合字。每一个字符在版面上占有一样的空间。一个中文字可以由一个、两个或多个字符组成，但是两个字符以上的字在所有的中文字里面占有比例百分之七十四以上。如果中文的复合字由积木堆积而成，他们四个基本的组合模式。我用一号、二号和三号积木来组合成以下的这五个字给她们看。

A. Chinese characters are morphemes, which construct Chinese words made by one single

Character and Chinese compound words. Each character has equally the same amount of space in any printed texts. A Chinese word can be shaped by one, two, or more than two characters, but two-character words make up 74% of the whole body of frequently used Chinese words. If Chinese compound words are made by building blocks, there are four general categories regarding their combinations. I show them how to use number one block and number two block to make these four different combinations.

1、左右结构 Left-right structure  : 将一号和二号积木并排 (e.g., 好 [hǎo]:

Adj. Good); 将一号、二号和三号积木并排  (i.e., 蝌 [kē]: Noun. Tadpole).

2、上下结构 Top-bottom structure  : 将一号积木叠在二号积木上面 (e.g., 煮 [zhǔ]: Verb. To cook)

3、围绕结构 Enclosure structure  : 将一号和三号积木结合成大的一号积木，然后将二号积木置于大的一号积木中间和前方 (i.e., 国/國 [guó]: Noun. Country)

4、半边围绕结构 Semi-enclosure structure  : 将二号积木置于一号积木的正面右边去遮住一号积木右边大部分的面积 (e.g., 厨/廚 [chú]: Noun. Kitchen)

B、评估学生的学习状况 Student Assessment

我给学生下面这张随堂测验表,并要求她们用乐高积木组合出以下的中文字结构。

Chinese Orthographic Structure Exercise

Direction: Look at these Chinese compound words below and use the Lego-building blocks to show your teacher how number 1 block, number 2 block, and number 3 block built together.

- 1、好 [hǎo]: Adj. Good
- 2、蝌 [kē]: Noun, Tadpole
- 3、煮 [zhǔ]: Verb. To cook
- 4、国/國 [guó]: Noun. Country
- 5、厨/廚 [chú]: Noun. Kitchen

最后，我发給她们下面这张答案表。

Answers:

- 1、*Left-right structure*  (e.g., 好 [hǎo]: Adj. Good)
- 2、*Left-right structure*  (i.e., 蝌 [kē]: Noun, Tadpole).
- 3、*Top-bottom structure*  (e.g., 煮 [zhǔ]: Verb. To cook)
- 4、*Enclosure structure*  (i.e., 国/國 [guó]: Noun. Country)
- 5、*Semi-enclosure structure*  (e.g., 厨/廚 [chú]: Noun. Kitchen)

V、結論 Conclusion

用乐高积木来帮助小朋友从游戏中自然学会中文字的字符和部件組合結構，能加強今后他们对中文字平面及立体空间上的掌握能力。比起纯粹透过视觉去记忆中文字在平面上的位置和透過不断反复抄写中文复合字來记住中文字，这种乐高积木教学法似乎能够帶給学生更多学习上的乐趣。♣

References:

Shen, H. H., & Ke, C. (2007). Radical awareness and word acquisition among nonnative learners of Chinese. *The Modern Language Journal*, 91, 97-111.

广而告之

敬请家长准时接送孩子

敬请各位家长注意，学校第一节课的下课时间是 3: 30pm，第二节课的下课时间是 5: 00pm，请您一定准时到教室来接您的孩子，或者安排好您孩子的去处。最近曾发生过家长迟到一小时来接孩子的情况，我们尽责的老师陪孩子从五点等到六点。

如果您不能准时到教室接孩子，老师就要陪您的孩子在教室等您，这会影响到老师们上第二节课的时间和下班的时间，所以请家长一定配合，准时接送孩子。谢谢！

牛顿中文学校校行政

大批助教走马新上任 学生助教群龙始有首

新的学期已开始了，牛顿中文学校的助教工作在教务主任张蓓蕾的领导下，按计划象往年一样开展得有声有色。从去年九月份的招生准备工作，到开学第一天的会议，每一项都得到校行政、全体教师及各位热心家长的全力支持。第一天的助教会议主要强调对助教的要求，特别是考勤制度。由于去年有很大一批学生助教离任，这给今年的助教招生和安排带来一定的难度，尤其是对新上任的学生助教是一个考验。但是我们的成年和学生助教很快就进入了角色，挑起了帮助主讲老师的重任。我们已打算请我们的助教帮助这一学期的期中考试的监考，以充分发挥助教的积极性。

这一学期，根据自我推荐的办法，选出了两位学生助教的领队，来协助助教的管理工作，他们是王冰（一年级 马立平教材班助教）和张可为（一年级 甲班助教）。在这里请允许我代表校行政向这两位助教表示感谢，谢谢他们的奉献精神。尽管学校还有许多方面有待改进，特别是对学生助教的管理工作，但是我们相信牛顿中文学校的助教一定会干得很好。在这里希望我们所有的助教能不负众望，为使牛顿中文学校的教学工作更上一层楼，添砖加瓦。

(张蓓蕾)

黑白之间决胜负 我校选手两胜出

我校黄志坚（Sam）同学在10月7日举行的麻州围棋协会（MGA）秋季（成人）比赛中以全胜的战绩获得第二名，特此祝贺。孙书明（Andrew）同学在这次比赛中被定为美国围棋协会25级。

(卢珂)

寸草春晖

支持中国贫困地区教育事业
牛顿中文学校 支援中国贫困学生接受教育的计划

首次实施汇报总结

（2006-2007 学年）

一、背景

牛顿中文学校支持中国贫困地区的教育和贫困学生受教育的计划（简称“支教计划”）是在董事会思考、讨论如何合理有效地管理和使用学校的长期基金的前提下，第一次由周琼林董事在2006年2月9日的董事会上提出的。这个提议得到了时任董事会会长吴学明和校长郭红以及全体董事会的积极支持和鼓励。接下来，董事会在2006年5月6日和6月17日的会议上分别讨论，补充和通过了琼林提交的支教计划草稿ⁱ和具体细则ⁱⁱ，决定每年用\$5000（约为长期基金存款的利息部分）用作支教计划的启动基金，并希望在全校范围内进行宣传和募捐。琼林还在8月5日的董事会上汇报了支教计划工作小组的成立情况。工作小组由吴学明，郭红，何瑞萍，吴晓云，陈卉和周琼林组成。

工作小组成立后，以饱满的热情，积极行动起来。进行了多次聚会和电子信交换，讨论了分工和支教计划的很多细节，并在2006年10月的校刊上发表了题为《思考和行动》ⁱⁱⁱ的文章。这篇文章向全校宣传了支教计划。它介绍了支教计划的主要内容，包括报名和选拔中文学校高年级的学生参加去中国的支教小组和选定四川省南部县大桥中学为第一个受支助的学校。文章还介绍了支教计划的资金来源，时间安排和工作小组的分工。

文章发表后，工作小组收到了不少来自学生，家长和老师的响应。2006年10月至2007年2月其间，学明组织设计了高年级学生参加支教小组的报名表^{iv}，晓云和陈卉组织了报名工作，瑞萍收集了大桥中学23名贫困学生的情况介绍（发表在中文学校的网站上）。这期间，通过报名和选拔，组成了去中国的支教小组，它由朱来瑞，陈双，梁佼一，刘心尧，孙阳阳，何超，任布希和王立哲8位同学和带队老师王瑞云组成。

二、募捐活动

围绕支教计划的募捐活动在郭红的领导下，在工作小组全体成员和支教小组全体同学以及他们的家长的共同努力下，非常有成效。工作小组在 2007 年 1 月的校刊上发表了《将爱心化作行动》^v 的文章，以它为起点开始了募捐活动。

较大的一项募捐活动是 2007 年 3 月 10 日在波士顿学院举行的募捐舞会。这次舞会有来自中文学校交谊舞班和波士顿其他华人社团的舞蹈爱好者将近三百人。他们表演了华尔兹，探戈等 10 多个国际标准舞。舞会上还设有卡拉 OK 和点心义卖（大都为支教学生及家长制作）。这次舞会不仅办得非常成功，而且在波士顿地区产生了非常好的影响。舞会募捐达到了\$3470，其中包括门票，捐赠和点心义卖。在此，要特别感谢支教小组的王瑞云老师和所有支教小组同学的家长。他们是裴晓红，刘志钢，王洪，林波，陈移风，陈镇海，杨新星，梁钢，欧阳倩，孙超，朱继光，吴晓云，何瑞萍和任志峰。还要特别感谢高迪，王卫东，吴晔，金光海，费小贤，孙毅，林巍，林芾，朱伟忆，李家祺和姜一平。还要特别感谢所有来参加舞会的人士。正是由于他们的热情支持，参与和奉献，我们才有了这次募捐舞会的成功。

另一项募捐活动是何瑞萍老师家的新年晚会。来参加这次晚会的大多数是瑞萍和志峰夫妻的朋友，同事，同学，学生和同乡。这次晚会募捐达\$2175。

支教小组的同学也向他们在美国学校的学生，社区和亲戚朋友宣传了这个活动，募捐善款。刘心尧同学打了好多的电话介绍牛顿中文学校的支教活动，在她的同学和亲友中募捐到\$315。梁佼一同学得到的捐款，都是同学们省下的零花钱。支教小组的每一位同学都为此做出了努力。

除去舞会的一些开销，各项募捐总计为\$6447^{vi}。

根据募捐的情况，工作小组向董事会做了支教计划的资金使用的提议^{vii}，并得到了董事会的同意。它包括\$8135 用于支持 23 名大桥中学的学生完成高中学业；\$800 用于中文学校参加支教活动同学的奖励；\$1255 用于支教活动带队老师的部分旅费和\$1350 用于中国境内的交通和食宿的补贴。支教活动同学的旅费和其它费用全部由学生及学生家长承担。

三、在四川省大桥中学的活动

支教小组在去中国之前，进行了多次聚会。讨论了去中国的具体事项和如何和大桥中学的同学进行互动。王瑞云老师和何瑞萍老师还专门对支教小组的同学做了如何教中国同学英文的培训。

支教小组于 2007 年 4 月 13 日从波士顿出发，经过北京和成都，于 4 月 15 日到达大桥中学。王瑞云老师由于意外脚伤，未能成行。带队老师临时改成何瑞萍老师和李家祺老师。何超同学还把他的两位美国同学也请了一同前往。

支教小组的同学在大桥中学生活了一个星期。他们很自然地和大桥中学的同学打成一片，一起做早操，一起上课，一起上晚自习。他们观察和体验中国学生的校内和校外的生活，教他们英文，和他们交朋友，同时支教小组的同学也向中国学生学习了中文，唱歌和游戏活动等。在大桥，上英文课前他们专心备课，上课时他们想方设法让当地的学生学有所获，下课后他们和同学们手挽手的交谈和娱乐，亲如兄弟姐妹。他们不在乎大桥农村的学生大都不善言谈再加上生活学习的经历不一样，生活上的诸多不便，他们都学着去沟通，去了解，去奉献，去学习。在大桥，除了在学校的交流活动，他们还参观了当地的农居，农贸市场，农村小学，佛寺建筑等等。大桥中学为支教小组专门举行了欢迎会和欢送会，还举行了正式的支票交接仪式。支教小组的同学和大桥中学受资助的 23 位同学举行了专门的晚会。晚会上他们融洽地交流，互相学习，互相鼓励，并建立了友情。孙阳阳说通过这次活动了解到了一个更生动全面的中国；在大桥中学全校的欢送大会上，朱来瑞同学

信口就能说出“在大桥，我学会了怎么吃辣的，我学会了怎么努力学习，我学会了怎么交好朋友，我学会了怎么玩得开心。”

大桥中学非常感谢牛顿中文学校的这项支教活动，它不仅给 23 位同学带来了经济上的赞助，还给更多大桥中学的学生带来了努力学习，奋发向上的动力。为此，大桥中学专门给牛顿中文学校写了感谢信^{viii}，并做了锦旗。

支教小组还参观了成都的熊猫基地。于 4 月 21 日平安返回波士顿。

还有一件有意义的事情是：在支教小组到达大桥中学前不久，有一位大桥中学的学生由于家庭经济困难已经退学。支教小组到大桥中学后，专门去把这位同学找回来继续上学。由支教小组的所有家庭一起承担了这位同学的经济支助。这样，这次支教活动一起支助了 24 位大桥中学的学生。

回到牛顿中文学校之后，支教小组的 8 位同学从不同的方面和角度向学校做了专场汇报^{ix}。他们的汇报既仔细又认真，既精彩又丰富。他们都认为在大桥学到了不少东西。他们亲自交给大桥中学一张\$8135 的支票。这段经历对他们非常宝贵。在 2007 年 6 月 17 日的牛顿中文学校全校家长大会上，琼林代表工作小组和董事会向 8 位同学颁发了奖状和奖金。

四、概括和展望

牛顿中文学校第一次支教计划成功地结束了。这里面包含了多少工作小组每位成员的辛勤工作和毫无报酬，毫无自私的奉献！这里面又包含了多少董事会的支持和鼓励！这里面还包含了多少支教小组同学的家长们的支持，鼓励和奉献！还要感谢全校上下很多人的默默无闻的参与，支持和鼓励。正是所有这些力量的聚合，牛顿中文学校才是一个特别团结和积极向上的团体。我们才能实现每一个美好的计划。在这里需要提出来特别感谢的是来自于波士顿学院的家长任志峰，大桥中学是他的母校。从为募捐舞会借场地到陪同支教小组到大桥中学，每一步都有他无偿的支持，参与和奉献。由于他的努力，波士顿学院为舞会提供了场地，在此也对波士顿学院表示衷心的感谢。

当然，由于这是支教计划的第一次，整个工作中有很多需要修正和提高的地方。比如支教计划的宣传，募捐活动的多样化，募捐款项的分配和支助范围的扩大，还有如何让参与支教活动的牛顿中文学校的学生更多地组织和领导募捐活动，等等。

支教计划的主要目的在于支持中国贫困地区的教育和贫困学生受教育，也在于让参与此活动的牛顿中文学校的学生受到教育，让他们更加知道去珍惜他们现在的所有。学校董事会希望继续将支教计划做下去，并做得更好。希望有更多的人参加到这项活动当中，希望有更多的老师和家长提供受资助的学校的名单和支助的范围，为支教计划献计献策。

有了第一次的基础，我们非常有信心牛顿中文学校支教计划会一步一步更加完善，更加提高。让更多的中文学校的学生和中国贫困地区的学生，从中丰富他们的经历，学到更多的东西，让更多的中国贫困地区的学校和学生得到资助，支持和鼓励。

牛顿中文学校支教计划工作小组
2007 年 10 月

ⁱ 支教计划草稿

ⁱⁱ 支教计划具体细则

ⁱⁱⁱ 《思考和行动》(校刊 2006 年 10 月)

^{iv} 参加支教小组报名表

^v 《将爱心化作行动》((校刊 2007 年 1 月)

^{vi} 募捐财务总结

^{vii} 资金使用的提议

^{viii} 大桥中学的感谢信

^{ix} 支教小组同学的汇报

下面是原九年级乙班蔚健老师指导学生写的作文——

移民子女的挑战与优势

◆马良旭



我七岁的时候，妈妈和我来到美国看爸爸，我永远都没想到中国和美国这么不一样。

我和妈妈在飞机上，我想美国会像什么样呢？我的新同学们会喜欢我吗？下飞机了，妈妈和我很饿，妈妈给我 5 美元去买一些饭，我在中国学了一些英语，但是跟美国人说话，我就像不会了似的，但是西餐都有一个号码，我用手指头买了饭，我都要哭了，因为我像不会说话了。我和妈妈吃了一些饭，我觉得很好吃，但是妈妈一点儿都不喜欢。

那天，爸爸用汽车来接我们，一回家，我就睡着了。

我第一天上学，我一个朋友都没有，我不会英语，但是去了学校几个月，好好跟我的 ESL 老师学习，我就学会了英语。我可以跟同学说话，交了很多朋友。在美国，学习不紧张，但是在中国，学习竞争很激烈。第一年级，同学们都比分。在美国一年级都不考试。

来到美国，我学会了很多英语和美国的文化，但是我永远是中国人，永远爱我自己的国家。

我的父母去年买了一个房子，他们攒了一些钱，在一个好学区买了房，花了很多钱。不管是什么文化的移民家庭，父母都想让他们的孩子比他们自己的生活好。妈妈爸爸天天让我好好学习是为了我好，为了我以后有一个更好的将来。” ♣

移民家庭给了我独特难得的机会

◆张永明

在移民家庭中长大和在别的家庭里长大该是很不一样的。我的爸爸妈妈从很远的中国来到这里，他们带来了中国的传统和语言文化。我和我的弟弟们从小长大，在家里就用中文和他们交流。爸爸妈妈教给我们的不仅是语言，还有中国的传统、文化和习惯。这些文化和传统跟我在美国学校里学习和感受的很不同。我的爸爸妈妈学习和工作都很努力，很认真，他们管我们也很严，很认真，他们希望我们好好学习，真的学到一些本领。

在学校里，有些小孩的父母不管他们的学习怎么样，有的父母却管得很仔细。这些严格管理孩子的家长常常是移民，这是因为他们认识到学习多么重要，可以对孩子有多么大的影响，他们对孩子有很高的期望。

虽然我不能说在移民家庭里长大和在非移民家庭里长大哪个更好，但是我可以肯定，在移民家庭里长大，给了我一个独特和难得的机会，让我去体验学习和吸取两种不同文化中的精华。♣

《逆水行舟，不进则退》读后

◆程熙康

《逆水行舟，不进则退》这篇文章，讲了一个妈妈怎样向她的孩子方方解释这个成语的故事。妈妈带方方去游泳，让她自己去亲身体会这个成语的意思。读了这篇文章，我觉得这个妈妈很聪明，很会教育小孩。同时我也懂了“逆水行舟，不进则退”的意思是说，向水流相反的方向行船，不努力前进就会后退。这个成语告诉我们，在生活和学习中，如果不努力就会落后。♣

身边发生的“逆水行舟，不进则退”的故事

◆程熙康

我的一个朋友跟我一起学习。学期快上完了，应该开始放松了。那天他回到家里的时候，作业都没做，就像疯子一样地玩儿起来了一。他还给我打了无数次电话，让我去跟他一起玩儿。我说期末考试快到了，你得好好复习。他说他一点儿也不用复习。他一直玩儿了一个星期。考试成绩出来的时候，他得了一个大零分。这是发生在我朋友身上的“逆水行舟，不进则退”的故事。♣

下面是原六年级乙班黄文陶老师指导学生写的作文——

大鸟的故事

◆谢雯妮

我的大鸟 Carlos 不是在我家长大的。它是由一位美国老人养大的。

这种鸟生长在巴西。它的英文名字叫 Yellow-naped Amazon。它们生活在热带丛林中。

那位老人去世后，大鸟被送到了收养中心。在一年前我们全家非常幸运地收养了这只美丽的大鸟。它的羽毛是由四种颜色组成的。红色、绿色、蓝色和黄色。它很聪明，会讲很多话，会唱歌还会吹口哨呢！

现在大鸟已经是我们的一个成员。它给我们带来了很多的快乐，我们全家都很高兴。♣

一只乌龟的故事

◆杨慧康

一天我和我的爸爸去幼儿园接我的弟弟。我到那里的时候，他的老师说在后院里有一只乌龟。她问我要不要养它。我想如果有一只乌龟宠物，一定很好玩，于是我们就把乌龟带回了家。

我把它放到一个大养鱼缸里，里边放了一些沙土和小石头。我们还从宠物店里买了一瓶乌龟食物。由于在冬天，乌龟并不吃食物，在夜里，乌龟经常踢鱼缸，很闹人。我们想乌龟在鱼缸里一定不开心。于是我们把它带到一个公园，把它放回到一个小溪里。乌龟扭头看了看我们游走了。乌龟的家应该在自然里，它和它的同类在一起，它一定很开心。♣

下面是八年级乙班李威老师指导学生写的作文——

我的名字

我的名字是叶道旭。叶是我的姓，道是我的辈份。我们中国人尊老爱幼，家族观念很强，辈份有助于一个族里的人很容易分清长幼。有一年我回中国，我叫我爸爸的一个同学叔叔，他却说你应该叫我哥，因为他的名字叫叶道昌，道字是他的辈份。旭字就是父母希望我和阳光一样健

康。我觉得这是一个很好的名字。

(叶道旭)

我的中文名字是秦洁。我出生的时候，爸爸妈妈先给我取了一个英文名字，这个名字是“Catherine”，英文意思是“pure”。把这个意思翻译成中文，就是

“洁”。爸爸姓秦，所以我的中文名字是秦洁。

我认为我的名字得漂亮，我也觉得这个名字听起来很好听。我真喜欢我的名字，因为漂亮而好听，又正好像我！

(秦洁)

我的名字是周立凡。“周”是第一个字，因为我姓周。爸爸妈妈给我取的名的第二个字是立，因为我的妈妈姓李，所以他们要一个跟李有一点像的字当第二个字。我的爸爸妈妈想了想就选了“立”字当第二个字。他们又选了“凡”，因为他们要我不凡。就是因为这些原因，爸爸妈妈给我取的名叫周立凡。

(周立凡)

我的中文名字叫张雅卓。文雅的雅，卓越的卓。小时候，妈妈爸爸说我很文雅，所以在我名字里有一个雅字。希望我长大以后成为一个既文雅又卓有成绩的孩子，所以给我起了雅卓这个中文名字。也希望我永远不要忘记我名字的意思。这样子，张雅卓这个名字就出来了。

(张雅卓)

你好，我的名字是崔茜。虽然我的名字有两个字，我的名字有很多的意思。

崔茜的茜就是茜公主的茜。这个名字很有意义。崔是我的姓，崔和茜在一起很好听。

(崔茜)

我的名字叫姚远帆。这个名字是爸爸给我起的。他希望我长大以后能独立生活。远帆就是一个远的帆船。这就是爸爸给我起这个名字的意思。

(姚远帆)

我的名字是王晶晶。王是我的妈妈的姓，晶晶从星星亮晶晶，也是很容易记住。我爸爸妈妈希望我长大后能高高兴兴。这就是我名字的由来。

(王晶晶)

我的名字是董萌筱。爸爸妈妈叫我董萌筱，因为跟我的英文名字声音像。萌是开始或者要发生的意思。筱是“小竹子”的意思。我喜欢我的名字。

(董萌筱)

我的妈妈爸爸要叫我“梅子安”，但

是我想我没有个中文名字。他们有三个原因取这个名字。第一个原因是我生在

“Andover”，它的中文名字是“安多福”。他们想安的读声像“Andover”。

第二，安的读声跟我的英文名字

“Austin”相近。最后，爸爸妈妈希望我生活平安。但是我想我没有中文名字。

(Austin Mei 梅)

我姓梁名栋，梁栋或栋梁意义都一样。照小学生字典说，“栋梁”是一个重要而伟大的人。

我的英文名字也是栋梁(Don Liang)。Don 是一个伟大的尊称。

我爸爸说“梁栋”就是要做一个正直的人，要做好你喜欢做的事。

我比较喜欢我爸爸的说法。(梁栋)

我姓韩。我的名字中间的字是

“思”。它是思念的意思。“宓”在字典中意思是安静。我的婆婆给我起这个名字，希望我是安静的小姑娘。

(韩思宓)

我的中文名字，安迪，是爸爸妈妈根据我的英文名字，Andrew，选出的。我的英文名字，Andrew，的昵称是Andy，安迪听上去非常象Andy。我的家长选了

“安”字是因为他们认为安字代表了安静和平安。安也有安抚的意思。我爸爸妈妈也希望我能够成为安逸和安乐的人。迪有启迪和开导的意思。我很喜欢我的名字。

(诸安迪)

我的名字叫徐昊。“徐”是我的姓。我跟我爸爸姓。我的名字是我的奶奶取的。“昊”是“日”和“天”两字组成的。“昊”的意思就是日正中天。或者说天上的太阳，只有一个，而且又大又亮。

“昊”还有一个意思是广阔的天空。可惜很多人不知道“昊”的意思。这是因为“昊”在中文里面不常见。有的人甚至不认识这个字，把“昊”读成“吴”。在他们嘴里我就成了“徐吴”。很不幸。我还得纠正他们的错误。

我很喜欢我的名字。希望你们不要叫我的名字。

(徐昊)

跳舞班广招学员 成人课花样繁多

绘画、唱歌、跳舞、健身……多年来这些一直是牛顿中文学校家长们积极支持和参加的课程,且日渐兴旺,越办越火,越办越好。其中家长们的参与及不断增高的要求是其成功的基础和条件,但最重要的原因还是我们的执教老师,是他们的专业素质,是他们的满腔热忱,是他们日复一日,年复一年的执著。大家都知道牛顿中文学校是以学龄学生学习中文和中华文化为主的中文学校。在满足孩子们求知愿望的前提下,学校仍在极有限的条件下有选择地开设了成人课程来满足尽可能多的家长们的需求。

学校将在接下来的校刊上陆续介绍若干下学期将有变动或将要开出的课程。报名将在一月份进行。这一期从成人国际标准舞课程开始介绍。牛顿中文学校现在的成人国际标准舞课程于 1999 年由马维平老师创办。马老师用其多年摸索出的经验,总结和制定出了一套针对中文学校家长行之有效的教学方案和方法。近几年来成人国际标准舞班在吴晔和金光海二位教师领衔教授下日益完善和提高,已成为学校最大的一个成人课程。经与学校协商并得到学校同意,国际标准舞班目前高班的学员即将完成学业,将在本学期末毕业。学校将于下一学期招收一期国际标准舞初级班。希望有兴趣的家长们一定不要错过这个好机会。(牛顿中文学校校行政)

课堂资讯

牛顿中文学校

成人交谊舞班教学计划

◆吴晔、金光海(成人交谊舞教师)

国际标准舞 (International Standard Ballroom Dance, 又称体育舞蹈) 作为一项高贵优雅的运动,不但能够调适现代人忙碌的生活,舒展身心,激发个人的内在活力,还可以提高人的朝气与自信,进一步陶冶情操,使舞者将美妙音乐与优美的肢体运动完美地结合起来。国际标准舞老少皆宜,特别适合于整日忙碌于事业、家庭及子女的中年人。

国际标准舞由英国发起,经欧美舞蹈界人士在广泛研究、规范 and 美化加工基础上颁布的国际标准舞基础理论和技巧,为全世界各国所共同遵循。国际标准舞是以肢体表达的一种国际语言。近年来,国际标准舞以其华尔兹的优美柔和、步伐婉转曼妙,探戈舞的舞态刚劲、步伐顿作磊

落,以及伦巴舞的舞态柔情、步伐婀娜多姿的美态,在世界各地得到了日益广泛的认可和普及。

牛顿中文学校开设成人交谊舞课程已有近 10 年的历史。近年来,成人交谊舞课在学校的支持和管理下,通过师生们不断的探索、努力和实践,已基本上形成了一套独特及有效的教学系统。该系统基于成年人的特点,本着以启蒙与普及国际标准舞为目标,强调基本功训练,并运用由浅入深、循序渐进、反复练习、逐步提高的方法进行教学,收到了很好的效果。本课程以牛顿中文学校家长为服务对象,以给广大爱好者提供学习机会为目的,因而采用学员毕业制。从课程开设以来,已有两届学员完成了整个计划课程,毕业离开

了学校，活跃在波士顿地区，并服务于社区。现在有 100 多名家长分别在三个不同层次班学习。牛顿中文学校成人交谊舞班及其独特的教学方法，不仅在牛顿中文学校家长中得到了积极的响应，也在周边地区起到了良好的带头、示范作用。

教学目的:

1. 强身健体 —— 通过基本功和舞步的训练和练习达到从大脑到全身的锻炼;
2. 提高舞技, 打好基础 —— 从头开始, 已基本功为主线, 通过国际标准舞和美式交谊舞舞步的学习与基本功训练, 使全部学员基本掌握国际标准舞基本要领和技巧, 能够自如地在舞场上跳舞, 并为部分学员进一步 (在专业人员指导下) 提高和深造, 以及参加将来的国际标准舞比赛打下良好的基础;
3. 提高自信, 丰富生活 —— 通过国际标准舞舞步及基本功水平不断的提高, 以及学习期间的集体表演增强自信, 丰富生活, 通过国际标准舞和美式交谊舞的学习与训练交流, 增进夫妻朋友间的亲情与友情。

教学对象:

成人交谊舞班主要面向牛顿中文学校学生家长, 并欢迎其它国际标准舞爱好者报名参加。此课程从基本步和基本功开始, 因此极为适合无交谊舞基础的家长。有交谊舞基础的家长也将通过系统的学习和训练得到不同层次的提高。由于课程的教授是通过精心的舞步组合 (routine), 建议有交谊舞基础的家长最好也从开始学起。

牛顿中文学校成人交谊舞班, 经与学校协商, 将于 2008 春季学期招收一期新初级班。我们期望着更多的家长和国际标准舞爱好者, 特别是夫妻双双报名参加。

教学内容:

国际标准舞共分为两大类:

1. 国际标准摩登舞 [华尔兹 (Waltz), 探戈 (Tango), 快四步 (Quick Step), 狐步 (Foxtrot) 和 快三步 (Viennese Waltz)]。
2. 国际标准拉丁舞 [伦巴 (Rumba), 恰恰 (Cha Cha), 桑巴 (Samba), 捷舞 (Jive 类似水兵舞), 斗牛舞 (Paso Doubly)]。



成人交谊舞课程分为三个大班, 分别为初级班、中级班、高级班。用大约四年的时间教授九个国际标准舞, 以及若干美式交谊舞 (将根据各班的人数和实际水平及学校的要求进行时间和内容上的调整)。

具体教学计划和内容:

一个学年分为两个学期, 教学计划以学期为教学单位。课程开始的第一学期教授以培养兴趣入门为教学目的 5 个基本舞 —— 美国式华尔兹, 美国式探戈, 伦巴, 恰恰, 水兵舞。

第二至第八学期教授国际标准伦巴, 恰恰, 华尔兹, 探戈, 快四步, 狐步, 快三步和桑巴。全部课程基本以 Bronze 水平为启蒙教学舞步。教学进度视班级平均水平而调整。最后两学期的教学内容可适当加入 Silver 和 Gold 水平的舞步以及增加美式交谊舞 (Swing, Bolero, Hustle, Merengue, Salsa, Mambo) 等内容。学习期间还将安排学员若干集体表演。♣

与舞同行 与快乐同行

◆赵一兵

学跳舞可以说是我儿时的梦想。少年时曾多少次梦想着能像舞蹈家那样穿着漂亮的服装，在聚光灯照亮的舞台上伴随着优美的音乐翩翩起舞。可我最终还是成了一名电子工程师，而学跳舞的梦想也随着年龄的增长被远远地束之高阁。

牛顿中文学校成立国标舞班的消息也曾有耳闻，但当时的我更愿意把时间花在运动场上。也许我已彻底认定今生与舞蹈无缘而断此念想。无论如何，有一点可以肯定的是，当时做梦也想不到我今天已是牛顿中文学校国标舞班高级班的学员，也可以在聚光灯照亮的舞台上伴随着优美的音乐翩翩起舞。你也许想不到使这一切发生的竟是一场几分钟的表演。在2003年中文学校的春节联欢晚会上，马唯平老师、吴晔老师和全体国标舞班的学员们为晚会献上一台华尔兹集体舞。坐在观众席中的我被那优美的旋律、精美的编排和宏大的气势所震撼、所征服。尘封多年的想法在那时刻骤然腾发。也就是在那一时刻我决定走上了学习跳舞的“不归路”。

国标舞班并不是一个像其名字那样普普通通的团体。在那里我感受到老师们对舞蹈的热爱和对美的追求，也感受到学员们求知的渴望和对美的期盼；我看到老师们充满激情和鼓励的耕耘，也看到学员们勤奋努力和永不放弃的汗水。更重要的是我感受到这个集体充满了热情、互助、友谊和团结，以及一种积极向上的精神。在这个集体中，大家无私奉献，辛勤工作，相互鼓励，相互帮助，组织和参与各式各样的活动不断地提高舞技，增进友谊，并把我们舞蹈班团结向上的精神传播到各个地方；在这个集体中，你永远听到的是音乐声、掌声和笑声。四年多的时间在音乐、舞蹈和欢笑声中很快地过去了。可以说，我们真正开始理解舞蹈与音乐结合的美的内涵，也真正理解友谊在人生中的重要。学习跳舞已成为我们生活中不可缺少的一部分，因为那里不仅有我的梦想，更有许多使生活增添更多笑声的朋友们。回想当初那场令人激动的演出，正是蕴涵在舞蹈中的那种团结向上的精神，才使我迈出了这相当值得的一步。

有人说舞蹈是天使，她能健美身体，纯洁心灵；也有人说舞蹈是魔鬼，带来的是痛苦和折磨。我说参加舞蹈班是幸福，她使我们的生活更加丰富多彩。跳舞可以缓解紧张繁琐的工作带来的压力，使身心得到放松；跳舞可以强身健体，是适合于各年龄组的体育活动；跳舞还是粘合剂，可以增进夫妻之间的感情，培养共同的兴趣爱好。当你们打开音乐，牵起手，伴随着美妙的旋律起舞，什么样的不快和烦恼都随之飘散。我热爱跳舞，更热爱这个给我们带来快乐的集体。我深感荣幸能成为这个集体中的一员并努力为之贡献一些微薄的力量。“一花独放不是春，百花齐放春满园”。这也正是牛顿中文学校国标舞班的真实写照。

再有一学期，我们就要依依不舍地离开中文学校跳舞班了。你也许会问我将来怎么办。回想起这过去几年来的感受，我会毫不犹豫地：“与舞同行，与快乐同行”。♣

签证旅游服务

- 中国签证 两年多次往返 \$140
- 2007 年秋季机票特价
- 国际特价商务舱
- 中国旅行团
- 欧洲旅行团
- 加勒比海旅游套餐

Aileen Travel 李亦鸣

617-325-6714, 617-710-2987 (cell)

yimingli@aileentravel.com

yimingli777@yahoo.com

(本人在该校托福班上课，欢迎随时与我联系)

ALL CAN BE LEARNED

◆沈一平

TO OUR BELOVED DANCING TEACHERS AND FRIENDS——

Inspired by the philosophical insights, genuine sophistication and artistic elegance of Ma Laoshi, Wu Laoshi and Jin Laoshi. And the sincere passion for dancing of us all.

Dancing is such an art to learn
An art to learn for my lifetime
When I know when to lead, when to follow
When to flow, when to hold
I know I am a better dancer

Love is such an art to learn
An art to learn for my lifetime
When I know when to get, when to give
When to be proud, when to appreciate
I know I am a better lover

Living is such an art to learn
An art to learn for my lifetime
When I know when to be humble, when to impress
When to work hard, when to play loose
I know I am having a better life

Parenting is such an art to learn
An art to learn for my lifetime
When I know when to be gentle when to be tough
When to praise, when to press
I know I am a better parent

.....

My dear friends, passion is the key, love is the essence
All are in our heart, all can be learned.

右数第四对舞者为本栏作者赵一兵先生和王明珠伉俪，
右数第六对舞者为本栏作者沈一平先生和马丽君伉俪。



草书——时间流动和空间造型结合的抽象艺术

◆杜玮

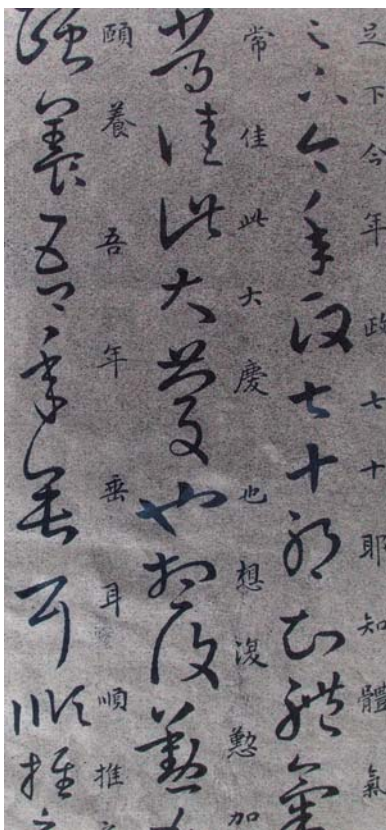
汉代使用的字体是隶书，为了书写的便捷，也就有了以点画连带和简省为基本特征的隶书的草写，但其外观大致还是汉隶的体势，收笔常常带有波挑，且上下字之间绝不相连，这样的字体称为章草（图一）。汉时相对粗疏的章草在魏晋南北朝时期得到了规范的整理，其灵动的气势也得到了强化。皇象的《文武帖》、《急就章》、索靖的《月仪帖》等都显示了章草的风貌。

沿着这个趋势发展下去，省去章草的波挑，增加笔画的删减和连绵，今草也就呼之欲出了。东汉的张芝既善章草，又开今草之先，被人誉为“草圣”。

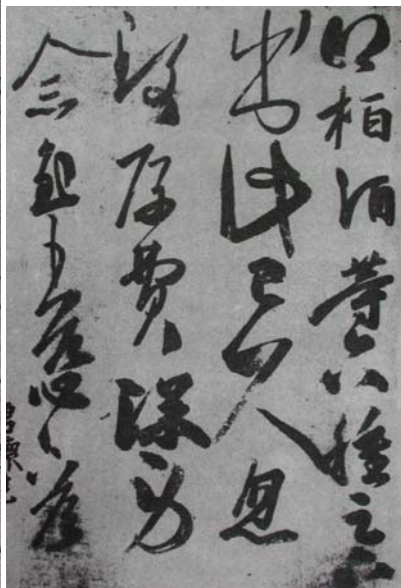
对今草的推进起巨大作用的代表人物是东晋王羲之及王氏一门。例如，王羲之的《十七帖》（图二）字字独立，朴实中和，备受历代推崇。王慈的《得柏酒帖》（图三）运笔浑厚，但使转灵活。南朝时期的草书宗承二王，并有新意。隋僧智永《真草千字文》，用笔精到，字形规整，且有楷书做对照，是学习草书的入门之径。



图一、汉简章草

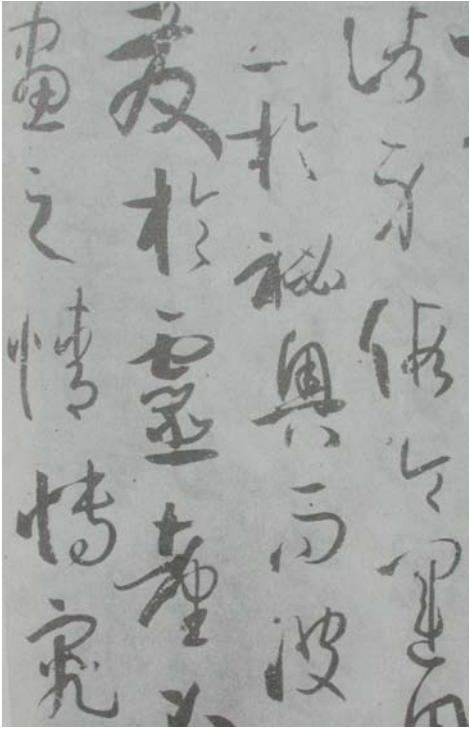


图二、王羲之《十七帖》

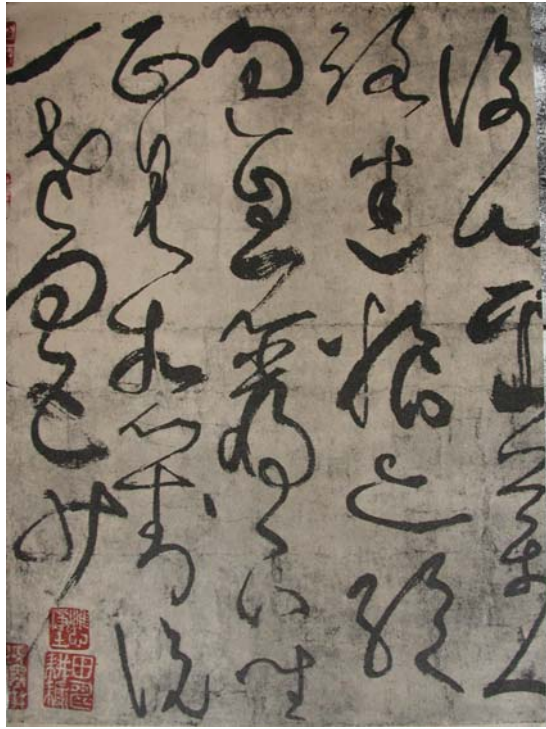


图三、王慈《得柏酒帖》

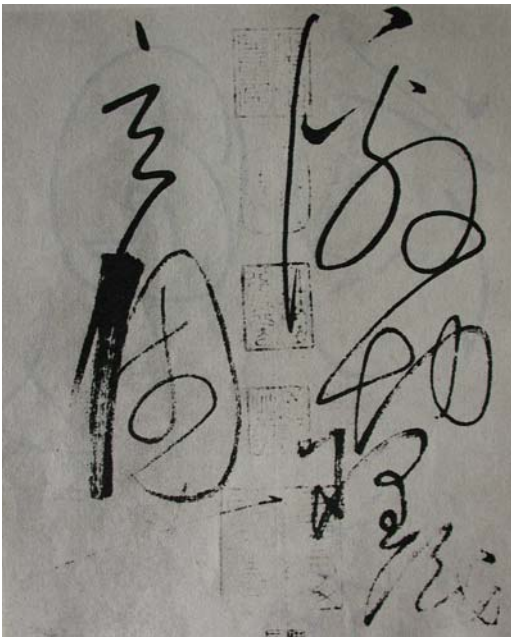
草书在唐朝达到了晋之后的又一高峰。孙过庭的《书谱》（图四）笔法精妙，既有晋人精髓，又创唐人笔法，而且是极珍贵的书法美学论文。张旭、怀素发展出了强调抒发感情的连绵涌泄、恣肆驰骋的“狂草”。张旭的《古诗四帖》（图五），笔法多样，意态活泼，气势雄强。怀素的《自叙帖》（图六），用笔如铁丝缠绕，瘦劲流畅，奇态横生。



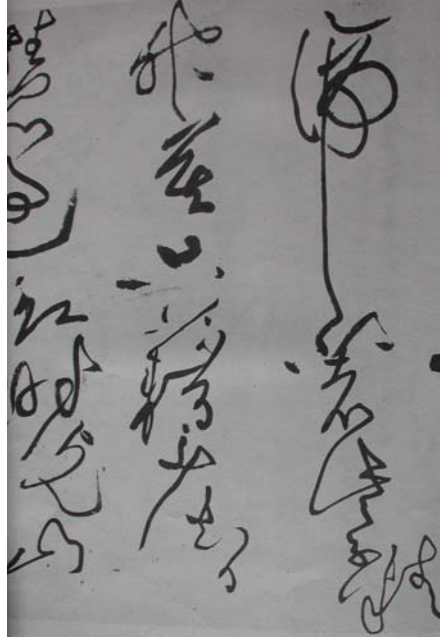
图四、孙过庭《书谱》



图五、张旭《古诗四帖》

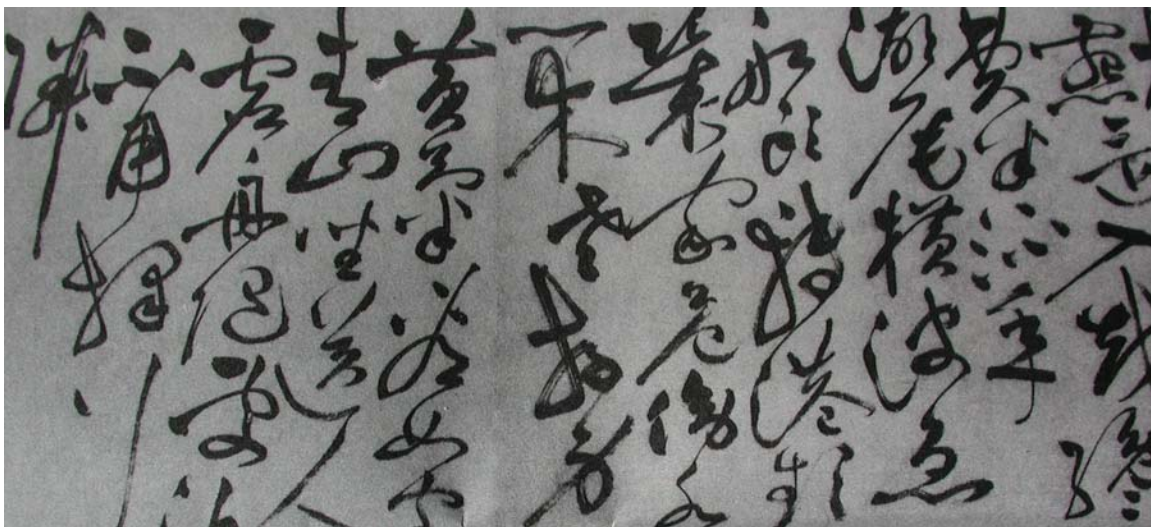


图六、怀素《自叙帖》

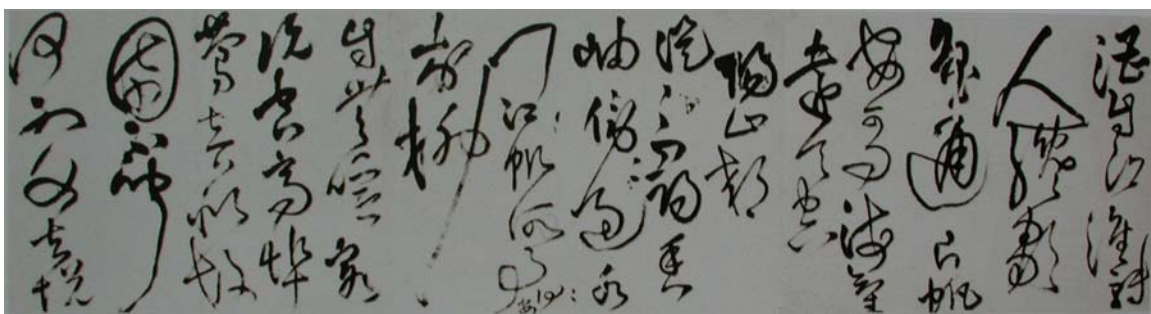


图七、黄庭坚《诸上座帖》

宋代黄庭坚的草书（图七），连绵中有断有点，具有不同的节奏韵律。元代赵孟府（音）、鲜于枢；明代祝允明（图八）、董其昌、张瑞图；清代的傅山、王铎（图九）、何绍基；近现代的吴玉如、于右任、林散之、沈鹏等等，均是草书大家。



图八、祝允明《舟行京口》



图九、王铎《草书诗卷》

草书用笔包括了笔锋所能产生的各种可能效果。概括起来说，以圆笔为主，兼用方笔，起笔、收笔多用露锋，行笔以中锋为主，间或使用侧锋。笔画的长短、粗细、疏密、倾斜；字的大小和形状，在对比、变形、夸张上，有着极大的自由度。笔画连带、呼应，有时一笔写下数字，或笔断意连，打破了单字结构。行间的空间被线条侵入，成为整体造型的重要成分，形成酣畅淋漓，激越奔放，让人眼花缭乱的构图。作品中，时间的流动和空间的分割浑然一体，兼备视觉和音乐艺术的效果。它最易发挥出书家的品性、涵养、学识、功力、胆量和情趣。如何应用现代美学知识将书法的艺术效果发挥到极致是极具挑战性和诱惑力的课题。

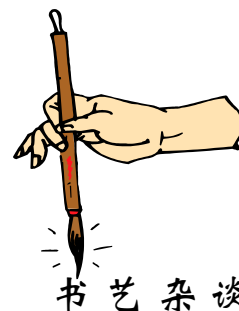
草书在发展过程中，形成了完整的字法体系，字的偏旁部首多用特定的符号代替。草书用笔的连带、简约，偏旁的替代，来自于前人书写过程中建立的规矩、法度，并非随意为之，因此，在书写和辨识上虽有难度，但也有据可循。

草书在英文中译为 **cursive script**。但是草书的“草”是指其变幻莫测，满纸烟霞的造型特点，而非潦草的“草”。♣

《书艺杂谈》专栏结语

◆杜玮

书法源流浅说终于可以在此打住。现代书法内容包罗万象，与现代艺术同步发展，但并没有新的书体产生，因此不在这个题目下介绍。笔者也已认识到文章的枯燥和读者面的狭窄，无奈已开了头，便只好硬着头皮走到底。倒是笔者自己通过此文，即重游了中国书法发展的时空，又学会了中文打字，但絮叨得有点大发了。谨在此衷心感谢校刊主编庄园的支持和读者的耐心。♣



蓬莱文章建安骨

◆ 湘灵

在上篇《西风残照 汉家陵阙》中,我谈了蓬莱文章,因东汉的国家藏书处有蓬莱山之称,故汉文章又称蓬莱文章。接下来我们再谈建安风骨。

建安(公元196-226年)为东汉末年西献帝的年号。其时,天下纷争,形成割据,北方的曹操(公元155-220年),挟天子而令诸侯,同时,又广招文士,为其争夺天下齐心协力。这样,形成以曹操、曹丕、曹植父子为中心的文化圈子,有所谓“曹氏三王”、“建安七子”等称谓,其诗作笔力雄健,诗风豪迈。虽然继承汉乐府、《古诗十九首》的风格,但却一扫下层民众的凄苦哀怨和无奈,在哀民生之多艰的同时,代以为国建功立业的凌云壮志。因为他们处于上层统治地位,所发声晌与下层贫民迥然不同。这里引曹操《步出夏门行—神龟虽寿》篇为例。

神龟虽寿,犹有竟时。
腾蛇乘雾,终为土灰。
老骥伏枥,志在千里。
烈士暮年,壮心不已。
盈缩之期,不但在天。
养怡之福,可得永年。
幸甚至哉,歌以咏志。



文中以神龟为例,虽然长寿,但终有一死,腾蛇虽可升天,却有灰飞湮灭之时。良骥垂垂老矣,依然神往千里驰骋。英雄已是暮年,仍旧壮志不减当年。文中最后强调虽然寿命在天,但通过自身的保养,可得延天年。这和美国二战英雄麦克阿瑟所言的“Old soldiers never die, they just fade away”有著异曲同工之妙。

曹操的诗篇,不知激励了多少后来人,包括红朝太祖,仍有“魏武扬鞭,东临碣石有遗篇”的感慨。

曹丕(公元187-226年),曹操次子,所作《典论》,开中国文学批评之先河,“盖文章,经国之大业,不朽之盛事。年寿有时而尽,荣乐止乎其身,二者必至之常期,未若文章之无穷。”的论断,更为历代名家引用。曹丕代汉称帝,谥为文帝,曹操以文自负,想谥为文王,却变成武帝。由此一斑,可见曹丕文学成就。其《燕歌行》,为现知最早之七言诗。这首《燕歌行》和我在《西风残照 汉家陵阙》篇谈到汉武帝的《秋风辞》,可有一番联想。

秋风萧瑟天气凉,草木摇落露为霜,群燕辞归雁南翔。
念君客游思断肠。慊慊(音歉,憾恨)思归恋故乡,君何淹留寄他方?
贱妾茕茕(音穷,孤单)守空房,忧来思君不敢忘,不觉泪下沾衣裳。
援琴鸣弦发清商,短歌微吟不能长,明月皎皎照我床。
星汉西流夜未央。牵牛织女遥相望,尔独何辜限河梁?

前面三句,完全是汉武“秋风起兮白云飞,草木黄落兮燕南归”的翻版。而后却以游子不归,怨妇思之,为之一变。再叙思妇长夜难以独眠,以“援琴鸣弦发清商”替代汉武

“萧鼓鸣兮发棹歌”。以“牵牛织女遥相望”，用古诗十九首《迢迢牵牛星》中“盈盈一水间，脉脉不得语”之典，由楚辞到汉乐府，脉络清晰可见。

曹植（公元 192-232 年）为曹操三子，多才艺，“才高八斗”的典故即源于曹植。其《白马篇》，描写边塞游侠为国捐躯的英勇行为。

白马饰金羁（音机，马络头），连翩西北驰。借问谁家子，幽并游侠儿。
少小去乡邑（音义，城市），扬声沙漠垂。宿昔秉良弓，楛（音户，荆类，茎可制箭杆）矢何参差。
控弦破左的，右发摧月支。仰手接飞猱（音挠，猴），俯身散马蹄。
狡捷过猴猿，勇剽若豹螭（音吃，无角龙）。边城多警急，胡虏数迁移。
羽檄（征兵的军书）从北来，厉马登高堤。长驱蹈匈奴，左顾陵鲜卑。
弃身锋刃端，性命安可怀？父母且不顾，何言子与妻？
名编壮士籍，不得中顾私。捐躯赴国难，视死忽如归。

开始，恰似现代电影特写镜头——黄金络脑的白马，向西北边陲疾驰，场景由远及近，停留到那马上的壮士，因其气质装束，判定是出于幽州并州之间的游侠。接下，以倒叙的方式，描写壮士少小离家，扬名边陲。昔日弯良弓，射楛矢，多么威风。左射破的，右射中鹄，上接飞猱，俯散马蹄（箭靶名），真乃捷赛猿猴，猛如龙虎。边境常常告急，胡人漂游无踪。这次告急军书从北来，匆匆飞马又上征程。一路长驱直入，杀匈奴，驱鲜卑。舍身刀丛之中，性命已置肚外，忠孝不能两全了，父母妻儿都顾不上。当不负特攻队的荣誉，我当为国捐躯，视死如归。

“建安七子”中，以孔融（公元 153-208 年）最为出名。《三字经》中以“融四岁，能让梨”闻于后世，说明孔融是一少年天才。而其子又有“倾巢之下，岂有完卵”之语传于后世，亦为少年天才故事，信乎？悲乎？天才父子均死于非命，命也！孔融恃才傲物，眼不容砂，仗为圣人之后，多次冒犯曹操，终为操所杀，累及两幼子，二子面对拘捕，道出“倾巢之下，岂有完卵”之语，慷慨就戮。孔融的风格，由下面一首杂诗可见一斑。

岩岩钟山首，赫赫炎天路。
高明曜云门，远景灼寒素。
昂昂累世士，结根在所固。
吕望老匹夫，苟为因世故。
管仲小囚臣，独能建功祚。
人生有何常，但患年岁暮。
幸托不肖躯，且当猛虎步。
安能苦一身，与世同举厝。
由不慎小节，庸夫笑我度。
吕望尚不希，夷齐何足慕。



诗中的吕望，既为周开国大功臣姜太公，年老之时，还默默无为。管仲，齐桓公的宰相，佐齐桓称为“五霸”之首，年少时曾追随齐桓的政敌，做过齐桓的囚徒，这些人犹能建功立业。人生无常，不可患得患失，我身体还好，向猛虎一样雄壮。一定不会苦一生，那些庸人，嘲笑我不拘小节。姜太公我都不稀奇，伯夷和叔齐这种人就更不值羡慕了。

诗歌上风格如此，而文章上亦多是慷慨悲歌。犹以诸葛亮（公元 181-234 年）的《出师表》为甚。

